

공식 제목 및 개요

작성자: 검찰총장

- 학생들이 영어에 능숙해지도록 공립학교가 보장해야 하는 요구사항을 그대로 유지함.
- 가능한 한 신속하고 효과적인 영어 습득을 보장하기 위해 언어 습득 프로그램을 개발함에 있어 교육구가 학부모 및 지역 사회의 의견을 구할 것을 요구함.
- 교육구가 영어 미숙련 학생들에게 거의 영어 전체를 배울 수 있는 옵션을 제공할 것을 요구함.
- 영어 원어민 및 비원어민을 위한 이중 언어 몰입 프로그램을 만들 권한을 교육구에 부여함.

- 학생의 부모/법적 후견인이 자녀에게 가장 적합한 이용 가능한 언어 습득 프로그램을 선택하도록 허용함.

**주 및 지방 정부 재정에 미치는 최종적 영향에 대한 법률 분석가의 추산 요약:**

- 교육구 또는 주 정부에 미치는 주목할만한 재정적 영향은 없음.

SB 1174(발의안 제58호)에 대해 주 의회에 의해 행해진 최종 투표  
 (753장, 2014 제정법)

상원:	찬성 25	반대 10
하원:	찬성 53	반대 26

입법 분석관에 의한 분석

**배경**

**California 학생들의 약 1/5은 영어 학습자입니다.**

2015-16년에 California 공립학교 1학년, 2학년 학생 약 270만명은 집에서 영어 이외의 언어를 사용했습니다. 학교에서는 이 학생 중 약 140만명을 영어 학습자로 분류했는데 이는 영어에 아직 유창하지 않음을 의미합니다. 영어 학습자들은 California에서 모든 공립학교 학생들의 22%를 구성합니다. California 영어 학습자의 80% 이상은 스페인어를 구사하는 원어민입니다.

**학교에서는 모든 학생들이 영어를 학습하도록 도와주어야 합니다.**

공립학교는 영어 학습자들에게 수학과 과학 등 다른 과목을 가르치는 것 이외에 영어를 말하고 읽는 방법을 가르치도록 법적으로 요구됩니다. 국가 전체적으로 학교에서는 영어 학습자들에게 영어만 또는 이중 언어 프로그램으로 가르치는 경향이 있습니다. 영어만 사용하는 프로그램에서 학생들은 영어만 말하는 교사로부터 영어와 기타 과목을 배웁니다. 이중 언어 프로그램에서 학생들은 영어와 자신의 모국어를 모두 구사하는 교사로부터 과목을 배웁니다. 많은 이중 언어 프로그램은 3~6년 간 지속되도록 설계되었으며 그 후에 학생들은 영어로만 가르치는 수업에 참여합니다. 일부 이중 언어 프로그램은 영어 학습자들에게 영어에

유창해진 후에도 하루 중 최소한의 시간 동안 모국어로 계속 가르칩니다.

**California는 학교에서 영어 학습자들에게 주로 영어로 가르치도록 요구합니다.**

영어 학습자들이 어떻게 배우는지에 대한 일부의 염려에 응하여 California 유권자들은 1998년 발의안 제227호를 통과시켰습니다. 발의안 제227호는 일반적으로 영어 학습자들에게 영어로 가르칠 것을 요구하며 이중 언어 프로그램의 사용을 제한합니다. 발의안 제227호는 일반적으로 공립학교에서 영어 학습자들이 영어로만 가르치는 다른 수업으로 전환되기 전에 이들에게 1년 간의 특별한 집중적 영어 학습을 제공하도록 요구합니다. 발의안 제 227호는 현재 계속 시행 중입니다.

**특정한 조건에서 학교는 이중 언어 프로그램 실행 가능.**

발의안 제227호에 따라 영어 학습자의 부모들은 자녀들의 이중언어 교육을 고려하기 원하는 경우 학교에 와서 권리 포기서에 서명해야 합니다. 학교는 다음 3가지 중 1가지 조건에 부합하는 학생들에게 이러한 권리 포기를 승인할 수 있습니다: (1) 영어만 사용하는 수업에 30일 이상 참여했고 교사, 교장, 및 교육구 교육감이 모두 이중 언어 프로그램에서 배우는 것이 더 나을 것으로 동의하는 영어 학습자, (2) 10세 이상인 학생, 또는 (3) 이미 영어에 유창한 학생. 어떤 학년에서든 20명 이상의 학생이 승인된 포기 각서를

### 입법 분석관에 의한 분석

계속

받은 경우 그 학교는 이중 언어 수업을 제공하거나 학생들이 그러한 수업이 있는 학교로 전학할 수 있도록 해야 합니다.

**1998년 이후 이중 언어 프로그램을 제공해온 학교가 거의 없습니다.** 발의안 제227호가 제정되기 전 해에 California 영어 학습자의 약 30%는 이중 언어 프로그램으로 배웠습니다. 10년 후에 California 영어 학습자의 약 5%는 이중 언어 프로그램으로 배웠습니다.

**교육구와 교육구청은 연간 기획 과정에서 커뮤니티를 참여시켜야 합니다.** 주에서는 교육구와 교육구청이 영어 학습자 등 특정한 학생 그룹을 위해 제공할 서비스를 설명하는 연간 계획을 발표하도록 요구합니다. 이 계획을 채택하기 전에 학교 직원들은 부모님과 기타 커뮤니티 회원들에게 학교에서 어떤 유형의 프로그램을 실행할 것인지에 대하여 이야기해야 합니다.

### 발의안

이 법안은 발의안 227의 주요 조항을 폐지하고 아래 설명한 대로 영어 교습과 관련하여 몇 가지 새로운 조항을 추가합니다.

**이중 언어 프로그램의 제약 제거.** 이 발의안에서 학교는 더 이상 영어 학습자들에게 영어로만 하는 프로그램으로 가르치도록 요구되지 않을 것입니다. 대신 학교는 이중 언어 프로그램 등 다양한 프로그램을 이용하여 영어 학습자들을 가르칠 수 있습니다. 또한 영어 학습자의 학부모들은 학생들이 이중 언어 프로그램에 등록하기 전에 더 이상 권리 포기서에 서명할 필요가 없습니다.

**지구에서 일부 학부모의 요구에 부응하도록 요구합니다.** 학교는 일반적으로 원하는 영어 학습자 프로그램을 설계할 수 있지만 학부모가 요청하는 경우 영어 학습자들에게 집중 영어 교육을 해야 할 것입니다. 또한 교육구는 충분한 학부모가 요구하는 모든 특정한 영어 학습자 프로그램을 제공하도록 요구됩니다. 특히, 어떤 학교에서든 (1) 어떤 학년에서든 20명 이상의 학생 부모 또는 (2) 30명 이상의 학부모가 전반적으로 특정한 종류의 영어 학습자 프로그램을 요청하는 경우 이 학교는 그러한 프로그램을 가능한 범위로 제공해야 합니다.

**지구에서는 영어 학습자 프로그램에 대하여 커뮤니티 멤버들에게 이야기해야 합니다.** 이 발의안은 교육구와 교육구청이 학부모와 기타 커뮤니티 멤버들에게 영어 학습자에게 어떻게 가르쳐야 하는지(예를 들어 영어만 사용 또는 이중 언어 프로그램 사용) 질문할 것을 요구합니다. 교육구와 교육청은 정기적인 연간 계획 과정의 일부로서 이러한 피드백을 요청할 것입니다.

(일부 지구는 이미 연간 계획 과정에서 이러한 사안을 논의하겠지만 이 발의안은 모든 지구에 대한 요건이 있습니다.)

### 재정상 영향

본 법안은 주 정부에 눈에 띄는 재정상 영향이 없을 것입니다. 그러나 이는 일부 교육구에서 영어 학습자들을 가르치는 방식에 변화를 가져올 것입니다. 이러한 변화는 지방의 비용 지출에 영향이 거의 없을 것입니다. 우리는 아래에서 학교에 대한 법안의 프로그램 및 재정상 영향을 논의합니다.

**일부 영어 학습자들을 위한 중요한 프로그램상의 영향.** 법안은 일반적으로 교육구에서 영어 학습자들을 가르치는 방식을 변화시키도록 요구하지는 않지만 모든 지구에 대하여 이중 언어 프로그램의 시작 또는 확장을 더 쉽게 합니다. 이러한 법안의 정확한 효과는 학부모와 학교가 어떻게 이에 대응하는가에 따라 달라집니다. 시간이 흐르면 이중 언어 프로그램은 더 흔해질 수 있으며 기존에 영어만 사용하는 프로그램으로 교육받던 일부 영어 학습자들은 이중 언어 프로그램으로 배우게 됩니다. 이 교육구와 학생의 경우 법안의 프로그램 영향은 커지게 될 것입니다.

**학교에서 진행 중인 1회성 비용에 대한 영향이 적습니다.** 법안으로 인해 생성되거나 확대된 이중언어 프로그램이 영어만 사용하는 프로그램에 비해 전반적으로 꼭 비용이 달라지지는 않습니다. 두 유형의 프로그램에 대한 연간 비용은 주로 학급규모 및 교사 수당과 같은 요소에 따라 달라지기 때문입니다. 이중 언어 프로그램을 조성하는 모든 학교에서는 새로운 교과과정 개발, 새로운 교재 구매, 새로운 교과과정 및 교재에 대한 교사 대상 교육, 그리고 학부모에게 프로그램에 대한 알리를 위해 1회성 비용이 다소 발생하게 됩니다. 그러나 이러한 비용이 꼭 추가된 비용이 되지는 않는데 학교는 정기적으로 교과과정을 개정하고, 새로운 교재를 구입하고, 교사를 교육하며, 학부모들에게 중요한 학교의 문제를 지속적으로 알리기 때문입니다.

주로 이 법안을 지지 및 반대하기 위해 구성된 위원회의 리스트를 원하시면 <http://www.sos.ca.gov/measure-contributions>를 방문하십시오. 해당 위원회의 상위 10명의 기부자들에게 접속하려면 <http://www.fppc.ca.gov/transparency/top-contributors/nov-16-gen-v2.html>를 방문하십시오.